

# Pronostici = Outlook

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Annual Report / Switzerland Tourism**

Band (Jahr): - **(2004)**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Pronostici. Outlook.



Glacier Express, Bergün-Preda, Grigioni.  
Glacier Express, Bergün-Preda, Graubünden.



I pronostici intravedono una graduale ma solida crescita. (Piazza Federale di Berna)  
The forecasts point towards gentle, yet solid growth. (Federal Square [Bundesplatz] in Bern)

## Il mutamento strutturale è evidente.

Il turismo svizzero può guardare al futuro con fiducia nelle proprie capacità. I pronostici intravedono infatti una graduale ma solida crescita. E si può constatare che il mutamento strutturale nel settore turistico, benché gravoso da un punto di vista sociale, deve necessariamente avere luogo. Parlano da sé le molte innovazioni negli alberghi e nelle cooperazioni. Così, ad esempio, gli hotel wellness svizzeri negli ultimi anni non solo hanno raggiunto, ma addirittura già superato più volte i loro concorrenti, grazie a buone idee e a coraggiosi investimenti.

La via intrapresa è quella giusta, ma la strada da fare è ancora molta: l'importante è non adagiarsi sugli allori. Per questo anche ST si è sottoposta ad una cura fitness per poter agire con più energia, flessibilità e forza interna ed è ora in grado di investire ancora più mezzi nella comunicazione diretta con gli ospiti e di rafforzare la presenza sui mercati strategici della Cina, dei Paesi del Golfo, dell'India, della Corea e della Russia. Per mezzo di strategie di marketing integrato ST farà di tutto per presentare all'estero una Svizzera ancora più fresca, sorprendente e sicura di sé.

## Structural change becomes apparent.

Swiss tourism can look to the future with confidence. The forecasts point towards gentle, yet solid growth. And it is clear for all to see that the process of structural change in the tourism industry, however tough it may be in social terms, is necessarily taking place. The many positive hotel developments and cooperations speak for themselves. Swiss wellness hotels, for example, have not only caught up with their competitors, they have often overtaken them thanks to some courageous investments and good ideas.

We are on the right road, but there is still a long way to go. Leaning back is definitely not an option. This is why ST has undergone an overhaul designed to make it fitter, leaner and stronger from within. As a result, and thanks to a good federal subsidy, more funds can be deployed to target potential visitors and, in particular, to strengthen ST's presence in the strategic markets of China, the Gulf States, India, Korea and Russia. ST will do its utmost to portray Switzerland in a more innovative, self-assured and surprising way through a bundled and integrated marketing package.



Anche nel 2005 la Svizzera significa idillio perfetto e festeggiamenti di alto livello. (Gandria, Ticino)  
In 2005, Switzerland will continue to stand for the perfect idyll – and major anniversaries. (Gandria, Ticino)

## Eventi top 2005.

L'evento promozionale più importante per ST sarà lo Switzerland Travel Mart che viene organizzato ogni due anni e porta in Svizzera 800 acquirenti di vacanze da tutti i continenti. Quest'anno avrà luogo in aprile a Losanna.

Inoltre, con «Arte & Architettura.», ST lancerà il terzo itinerario tematico, consoliderà la sua presenza in Cina con l'apertura di una filiale a Shanghai, promuoverà la Svizzera come destinazione estiva e invernale con importanti campagne su scala mondiale e accompagnerà grandi eventi di rilevanza turistica con attività mediatiche internazionali: l'apertura del Centro Paul Klee a Berna, progettato da Renzo Piano, che ospiterà circa il 40% delle opere dell'artista, il ricco programma per celebrare l'anno dedicato ad Albert Einstein, la festa di Unspunnen, che ha luogo solo ogni dodici anni e che quest'anno festeggerà il suo bicentenario, e il 75° anniversario del famosissimo Glacier Express.

## Highlights 2005.

The most important promotional event from the point of view of ST is the Switzerland Travel Mart, which takes place only every two years and attracts 800 holiday buyers from all over the world to Switzerland, this time to Lausanne, in April.

ST will also be launching its third theme route ("Art & Architecture.") and extending its presence in China by building a branch office in Shanghai. It will promote Switzerland as a summer and winter destination through extensive worldwide campaigns and support major Swiss events of relevance for tourism, in particular through its international media work. These include the opening of Renzo Piano's Paul Klee Centre in Bern, where some 40% of Klee's life work will go on show, the multitude of events marking the Albert Einstein Year, the Unspunnen Festival, which takes place only every twelve years and is 200 years old this year, and the 75th anniversary of the world-famous Glacier Express.